

# NOUVELLE TRADUCTION DU MISSEL ROMAIN

*Avent 2021*

## **Acte pénitentiel : Je confesse à Dieu**

Je confesse à Dieu tout-puissant,  
je reconnais devant **vous, frères et sœurs**,  
que j'ai péché en pensée, en parole,  
par action et par omission ;  
oui, j'ai vraiment péché.  
C'est pourquoi je supplie  
la **bienheureuse** Vierge Marie,  
les anges et tous les saints,  
et vous aussi, **frères et sœurs**,  
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

*Ou bien :*

**Le prêtre : Prends pitié de nous, Seigneur.**

**R/ Nous avons péché contre toi.**

**Le prêtre : Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.**

**R/ Et donne-nous ton salut.**

## **Gloire à Dieu**

Toi qui enlèves **les péchés** du monde,  
prends pitié de nous ;  
toi qui enlèves **les péchés** du monde,  
reçois notre prière ;

## **Credo : Symbole de Nicée Constantinople**

Engendré, non pas créé, **consubstantiel au Père**,  
et par lui tout a été fait.

## **Prière sur les offrandes**

**Le prêtre : Priez, frères et sœurs :**  
**Que mon sacrifice qui est aussi le vôtre,**  
**Soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.**

**R/ Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice**  
**à la louange et à la gloire de son nom,**  
**pour notre bien et celui de toute l'Eglise.**

## **Anamnèse**

**Le prêtre : Il est grand le mystère de la foi**

**R/ Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus,**  
**nous proclamons ta résurrection,**  
**nous attendons ta venue dans la gloire.**

*Ou bien :*

**Le prêtre : Acclamons le mystère de la foi**

**R/ Quand nous mangeons ce Pain**  
**et buvons à cette Coupe,**  
**nous annonçons ta mort, Seigneur ressuscité,**  
**et nous attendons que tu viennes.**

*Ou bien :*

**Le prêtre : Qu'il soit loué, le mystère de la foi**

**R/ Sauveur du monde, sauve-nous !**  
**Par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.**

## **Agneau de Dieu**

Agneau de Dieu, qui enlèves **les péchés** du monde,  
prends pitié de nous (bis), donne-nous la paix.

# NOUVELLE TRADUCTION DU MISSEL ROMAIN

*Avent 2021*

## **Acte pénitentiel : Je confesse à Dieu**

Je confesse à Dieu tout-puissant,  
je reconnais devant **vous, frères et sœurs**,  
que j'ai péché en pensée, en parole,  
par action et par omission ;  
oui, j'ai vraiment péché.  
C'est pourquoi je supplie  
la **bienheureuse** Vierge Marie,  
les anges et tous les saints,  
et vous aussi, **frères et sœurs**,  
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

*Ou bien :*

**Le prêtre : Prends pitié de nous, Seigneur.**  
**R/ Nous avons péché contre toi.**  
**Le prêtre : Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.**  
**R/ Et donne-nous ton salut.**

## **Gloire à Dieu**

Toi qui enlèves **les péchés** du monde,  
prends pitié de nous ;  
toi qui enlèves **les péchés** du monde,  
reçois notre prière ;

## **Credo : Symbole de Nicée Constantinople**

Engendré, non pas créé, **consubstantiel au Père**,  
et par lui tout a été fait.

## **Prière sur les offrandes**

**Le prêtre : Priez, frères et sœurs :**  
**Que mon sacrifice qui est aussi le vôtre,**  
**Soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.**

**R/ Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice**  
**à la louange et à la gloire de son nom,**  
**pour notre bien et celui de toute l'Eglise.**

## **Anamnèse**

**Le prêtre :** Il est grand le mystère de la foi  
**R/ Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus,**  
**nous proclamons ta résurrection,**  
**nous attendons ta venue dans la gloire.**

*Ou bien :*

**Le prêtre : Acclamons le mystère de la foi**  
**R/ Quand nous mangeons ce Pain**  
**et buvons à cette Coupe,**  
**nous annonçons ta mort, Seigneur ressuscité,**  
**et nous attendons que tu viennes.**

*Ou bien :*

**Le prêtre : Qu'il soit loué, le mystère de la foi**  
**R/ Sauveur du monde, sauve-nous !**  
**Par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.**

## **Agneau de Dieu**

Agneau de Dieu, qui enlèves **les péchés** du monde,  
prends pitié de nous (bis), donne-nous la paix.